



Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača

2023/0323(COD)

15.12.2023

AMANDMANI

224 - 405

**Nacrt izvješća
Róza Thun und Hohenstein
(PE756.002v01-00)**

Borba protiv kašnjenja u plaćanju u poslovnim transakcijama

Prijedlog uredbe
(COM(2023)0533 – C9-0338/2023 – 2023/0323(COD))

AM_Com_LegReport

Amandman 224
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik je dužan platiti zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Izmjena

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik je dužan platiti zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju *zbog slučaja više sile*.

Or. fr

Amandman 225
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik je dužan platiti zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Izmjena

(1) U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik je dužan platiti zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju *zbog razloga više sile*.

Or. ro

Amandman 226
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik je dužan platiti zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Izmjena

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik je dužan platiti zatezne kamate *vjerovniku*, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Or. en

Amandman 227
Adam Bielan

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik je dužan platiti zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Izmjena

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik je dužan platiti zatezne kamate, osim ako dužnik **dokaže da** nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Or. en

Amandman 228
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik **je dužan platiti** zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Izmjena

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik **plaća** zatezne kamate, osim ako dužnik **očito** nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Or. en

Amandman 229
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik **je dužan platiti** zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Izmjena

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik **plaća** zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Or. en

Obrazloženje

Posljedice, posebno postupovne, izraza „dužan je” nisu jasne. S obzirom na to da se u njemačkoj verziji pojam prevodi s „automatski”, dolazi do nesigurnosti.

Amandman 230 Maria da Graça Carvalho

Prijedlog uredbe Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik **je dužan platiti** zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Izmjena

1. U slučaju zakašnjelog plaćanja dužnik **plaća** zatezne kamate, osim ako dužnik nije odgovoran za kašnjenje u plaćanju.

Or. en

Amandman 231 Antonius Manders

Prijedlog uredbe Članak 5. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku automatski dospijevaju, **a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to**, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Izmjena

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku automatski dospijevaju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Or. en

Obrazloženje

Budući da postoji upućivanje na „automatski”, dodavanje riječi „bez potrebe za podsjetnikom” dovodi do zabune. Brisanje teksta značilo bi i da nije potrebno slati podsjetnik, bez dovođenja do zabune o tome kada ili u kojim slučajevima takav podsjetnik treba poslati ili ne.

Amandman 232
Maria da Graça Carvalho

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku **automatski** dospijevaju, a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Izmjena

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku dospijevaju, a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to, ako su ispunjeni **svi** sljedeći uvjeti:

Or. en

Amandman 233
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku **automatski** dospijevaju, a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Izmjena

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku dospijevaju, a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Or. en

Amandman 234
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku **automatski** dospijevaju, a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Izmjena

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku dospijevaju, a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Or. en

Amandman 235
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku **automatski** dospijevaju, a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Izmjena

2. Zatezne kamate dužnika prema vjerovniku dospijevaju, a da vjerovnik ne mora poslati podsjetnik za to, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

Or. fr

Amandman 236
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) vjerovnik nije primio dospjeli iznos naveden u računu ili odgovarajućem zahtjevu za plaćanje u ugovornom ili zakonskom razdoblju plaćanja **kako je utvrđeno u članku 3.**

Izmjena

(c) vjerovnik nije primio dospjeli iznos naveden u računu ili odgovarajućem zahtjevu za plaćanje u ugovornom ili zakonskom razdoblju plaćanja.

Or. en

Amandman 237
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. **Vjerovnik nema mogućnost odreći se svojeg prava na primanje zateznih kamata.**

Briše se.

Izmjena

Or. en

Amandman 238

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. *Vjerovnik nema mogućnost odreći se svojeg prava na primanje zateznih kamata.* Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Komisija nije opravdala upletanje u privatnu autonomiju vjerovnika. Time bi se znatno smanjio prostor vjerovnika za pregovore te bi imalo i postupovne posljedice. Što se događa ako tužitelj ne potražuje kamate u postupku? Mora li ih sudac onda dodijeliti po službenoj dužnosti? Teško kršenje postupovnog načela primjene koje se primjenjuje u mnogim državama članicama.

Amandman 239

Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. *Vjerovnik nema mogućnost odreći se svojeg prava na primanje zateznih kamata.* Briše se.

Or. fr

Amandman 240

Antonius Manders

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Vjerovnik nema mogućnost odreći se svojeg prava na primanje zateznih kamata.

3. Vjerovnik nema mogućnost odreći se svojeg prava na primanje zateznih kamata **u sljedećim slučajevima:**

- (a) *javno tijelo je dužnik;*
- (b) *veliko poduzeće je dužnik;*
- (c) *to je posebno nepravedno prema vjerovniku.*

Or. en

Obrazloženje

Potrebna je fleksibilnost za odricanje prava na primanje zateznih kamata, ali ne i u slučajevima neravnoteže u pregovaračkoj moći.

Amandman 241

Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. **Vjerovnik nema mogućnost odreći** se svojeg prava na primanje zateznih kamata.

3. **Dužnik od vjerovnika ne traži da** se **odrekne** svojeg prava na primanje zateznih kamata **kao preduvjet za plaćanje.**

Or. en

Obrazloženje

Odricanje od kamata ili paušalna naknada često je dio sporazumnih rješenja ili sporazuma kojima se uređuju nepodmirena plaćanja s dužnicima koji su u ekonomskim poteškoćama. Zabranu odricanja od tih prava stoga bi trebala biti usmjerena na slučajeve u kojima dužnik zloupotrebljava svoje ovlasti zahtijevajući takvo odricanje od vjerovnika, npr. kao uvjet za izvršenje plaćanja.

Amandman 242
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Vjerovnik **nema** mogućnost odreći se svojeg prava na primanje zateznih kamata.

Izmjena

3. Vjerovnik **ima** mogućnost odreći se svojeg prava na primanje zateznih kamata.

Or. en

Amandman 243
Maria da Graça Carvalho

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. Ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u stavku 2., zatezne kamate počinju se obračunavati od **zadnjeg od sljedećih događaja:**

- (a) *dužnikova primitka računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje;*
- (b) *dužnikova primitka robe ili usluga.*

Izmjena

6. Ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u stavku 2., zatezne kamate počinju se obračunavati od ***dana nakon datuma ili kraja razdoblja plaćanja utvrđenog u ugovoru ili zakonskog razdoblja plaćanja kako je utvrđeno u članku 3.***

Or. en

Amandman 244
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

6. Ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u

Izmjena

6. Ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u

stavku 2., zatezne kamate počinju se obračunavati ***od*** zadnjeg od sljedećih događaja:

stavku 2., zatezne kamate počinju se obračunavati ***30 dana nakon*** zadnjeg od sljedećih događaja:

Or. en

Amandman 245
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

6. Ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u stavku 2., zatezne kamate počinju se obračunavati od zadnjeg od sljedećih događaja:

Izmjena

(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)

Or. en

Amandman 246
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

6. Ako su ispunjeni ***uvjeti utvrđeni u stavku*** 2., zatezne kamate ***počinju se obračunavati od zadnjeg od*** sljedećih događaja:

Izmjena

6. Ako su ispunjeni ***zahajevi iz stavka*** 2., zatezne kamate ***na nepodmireni dug počinju teći od dana koji slijedi nakon*** sljedećih događaja:

Or. en

Amandman 247
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) dužnikova primitka računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje;

Izmjena

(a) *broja dana koji je dogovoren kao razdoblje plaćanja nakon* dužnikova primitka računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje;

Or. en

Amandman 248

Adam Bielan

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) *dužnikova primitka računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje;*

Izmjena

(a) *datuma dospijeća plaćanja koji su dogovorile stranke;*

Or. en

Obrazloženje

Cilj je ove izmjene ispraviti postojeći tekst članka 5. stavka 6., koji može dovesti do neželjene posljedice da se kamate obračunavaju od datuma primitka računa, a ne od trenutka dospijeća plaćanja u skladu s ugovorom između stranaka. Namjera je osigurati pravednost i jasnoću u izračunu kamata na zakašnjela plaćanja, pri čemu se Uredba bolje usklađuje s vjerojatnim namjerama ugovornih stranaka i uobičajenom praksom u poslovnim transakcijama.

Amandman 249

Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 6. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) dužnikova primitka robe ili usluga.

Izmjena

(b) *broja dana koji je dogovoren kao razdoblje plaćanja nakon* dužnikova primitka robe ili usluga.

Or. en

Amandman 250
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

7. Zatezne kamate obračunavaju se sve do plaćanja dospjelog iznosa.

Izmjena

7. Zatezne kamate obračunavaju se sve do plaćanja dospjelog iznosa. *Zatezne kamate plaćaju se u slučaju kašnjenja u plaćanju kako u transakcijama među poduzećima tako i između poduzeća i tijela javne vlasti ili pravnih osoba javnog prava.*

Or. fr

Amandman 251
Adam Bielan

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

7. Zatezne kamate obračunavaju se sve do *plaćanja dospjelog iznosa*.

Izmjena

7. Zatezne kamate obračunavaju se sve do *vjerovnikova primitka plaćanja*.

Or. en

Amandman 252
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Zatezne kamate bit će jednake referentnoj stopi plus *osam postotnih bodova*.

Izmjena

(1) Zatezne kamate bit će jednake referentnoj stopi plus *četiri postotna boda*.

Or. ro

Amandman 253
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3.a Valuta države članice u kojoj vjerovnik ima poslovni nastan valuta je za obračun kamata na zakašnjelo plaćanje, osim ako je u ugovoru utvrđeno drugčije.

Or. en

Amandman 254
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3.a U slučaju prekograničnog poslovanja, referentna stopa je stopa koju je odredila nacionalna središnja banka u kojoj vjerovnik ima poslovni nastan.

Or. en

Amandman 255
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako se plaćanje izvršava na temelju rasporeda u kojem su predviđeni obroci, a

Ako se plaćanje izvršava na temelju rasporeda u kojem su predviđeni obroci, a

bilo koji obrok se ne isplati do dogovorenog datuma, zatezne kamate iz članka 5. izračunavaju se na temelju cjelokupnog dospjelog iznosa. Također se plaća naknada u skladu s člankom 8.

obrok se ne isplati do dogovorenog datuma, zatezne kamate iz članka 5. izračunavaju se na temelju cjelokupnog dospjelog iznosa. Također se plaća naknada u skladu s člankom 8.

Or. en

Amandman 256
Stelios Kouloglou

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako zatezne kamate dospijevaju u skladu s člankom 5., dužniku automatski dospijeva paušalna naknada za troškove naplate prema vjerovniku, koja odgovara paušalnom iznosu od 50 EUR za svaku pojedinu poslovnu transakciju.

Izmjena

1. Ako zatezne kamate dospijevaju u skladu s člankom 5., dužniku automatski dospijeva paušalna naknada za troškove naplate prema vjerovniku, koja odgovara paušalnom iznosu od 50 EUR za svaku pojedinu poslovnu transakciju **u vrijednosti od 0 do 1500 EUR, 100 EUR za svaku pojedinu poslovnu transakciju u vrijednosti od 1501 EUR do 10 000 EUR, i 200 EUR za svaku pojedinu poslovnu transakciju u vrijednosti većoj od 10 000 EUR.**

Or. en

Amandman 257
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Ako zatezne kamate dospijevaju u skladu s člankom 5., dužniku automatski dospijeva paušalna naknada za troškove naplate prema vjerovniku, koja odgovara paušalnom iznosu od **50** EUR za svaku

Izmjena

(1) Ako zatezne kamate dospijevaju u skladu s člankom 5., dužniku automatski dospijeva paušalna naknada za troškove naplate prema vjerovniku, koja odgovara paušalnom iznosu od **100** EUR za svaku

pojedinu poslovnu transakciju.

pojedinu poslovnu transakciju.

Or. ro

Amandman 258

Adam Bielan

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako zatezne kamate dospijevaju u skladu s člankom 5., dužniku automatski dospijeva paušalna naknada za troškove naplate prema vjerovniku, koja odgovara paušalnom iznosu od 50 EUR za ***svaku pojedinu poslovnu transakciju.***

Izmjena

1. Ako zatezne kamate dospijevaju u skladu s člankom 5., dužniku automatski dospijeva paušalna naknada za troškove naplate prema vjerovniku, koja odgovara paušalnom iznosu od 50 EUR za ***svaki pojedini poslovni račun.***

Or. en

Amandman 259

Adam Bielan

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Paušalna naknada iz stavka 1. dospijeva dužniku za vjerovnika kao naknada za vjerovnikove troškove naplate, a da nije potreban podsjetnik.

Izmjena

2. Paušalna naknada iz stavka 1. dospijeva dužniku za vjerovnika kao naknada za vjerovnikove troškove naplate, a da nije potreban podsjetnik. ***Paušalnu naknadu trebalo bi povećavati na godišnjoj osnovi u skladu sa stopom inflacije u Uniji, a iznos se priopćuje u skladu s člankom 11.***

Or. en

Amandman 260

Antonius Manders

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Paušalna naknada iz stavka 1. dospijeva dužniku za vjerovnika kao naknada za vjerovnikove troškove naplate, **a da nije potreban podsjetnik.**

Izmjena

2. Paušalna naknada iz stavka 1. dospijeva dužniku za vjerovnika kao naknada za vjerovnikove troškove naplate.

Or. en

Obrazloženje

Budući da se u stavku 1. upućuje na „automatski”, dodavanje riječi „bez potrebe za podsjetnikom” dovodi do zabune. Brisanje teksta značilo bi i da nije potrebno slati podsjetnik, bez dovođenja do zabune o tome kada ili u kojim slučajevima takav podsjetnik treba poslati ili ne.

Amandman 261

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Maria da Graça Carvalho

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. *Vjerovnik nema mogućnost odreći se svojeg prava na primanje paušalne naknade utvrđene u stavku 1.* *Briše se.*

Or. en

Obrazloženje

Komisija nije opravdala upletanje u privatnu autonomiju vjerovnika. Time bi se znatno smanjio prostor vjerovnika za pregovore te bi imalo i postupovne posljedice. Što se događa ako tužitelj ne potražuje naknadu u postupku? Mora li je sudac onda dodijeliti po službenoj dužnosti? To bi činilo teško kršenje postupovnog načela primjene koje se primjenjuje u mnogim državama članicama.

Amandman 262

Antonius Manders

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Vjerovnik nema mogućnost odreći se svojeg prava na primanje paušalne naknade utvrđene u *stavku 1.*

Izmjena

3. Vjerovnik nema mogućnost odreći se svojeg prava na primanje paušalne naknade utvrđene u *sljedećim slučajevima:*

- (a) *javno tijelo je dužnik;*
- (b) *veliko poduzeće je dužnik;*
- (c) *to je posebno nepošteno prema vjerovniku.*

Or. en

Obrazloženje

Potrebna je fleksibilnost za odricanje prava na primanje paušalne naknade, ali ne i u slučajevima neravnoteže u pregovaračkoj moći.

Amandman 263

Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. *Vjerovnik nema mogućnost odreći* se svojeg prava na primanje paušalne naknade utvrđene u stavku 1.

Izmjena

3. *Dužnik od vjerovnika ne traži da* se *odrekne* svojeg prava na primanje paušalne naknade utvrđene u stavku 1. *kao preduvjet za plaćanje.*

Or. en

Obrazloženje

Odricanje od kamata ili paušalne naknade često je dio sporazumnih rješenja ili sporazuma kojima se uređuju nepodmirena plaćanja s dužnicima koji su u ekonomskim poteškoćama. Zabranu odricanja od tih prava stoga bi trebala biti usmjerena na slučajeve u kojima dužnik zloupotrebljava svoje ovlasti zahtijevajući takvo odricanje od vjerovnika, npr. kao uvjet za izvršenje plaćanja.

Amandman 264
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 9. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ništavni ugovorni uvjeti i prakse

Ništavni *i posebno nepravedni* ugovorni
uvjeti i prakse

Or. en

Amandman 265

Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Sljedeći su ugovorni uvjeti i prakse ništavni:

1. Sljedeći su ugovorni uvjeti i prakse **zabranjeni. Svi su takvi uvjeti i prakse** ništavni:

Or. en

Amandman 266
Carlo Fidanza

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Sljedeći su ugovorni uvjeti *i prakse* ništavni:

1. Sljedeći su ugovorni uvjeti ništavni:

Or. it

Amandman 267
Brando Benifei

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Sljedeći su ugovorni uvjeti *i prakse*
ništavni:

1. Sljedeći su ugovorni uvjeti ništavni:

Or. it

Amandman 268

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Maria da Graça Carvalho

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Sljedeći su ugovorni uvjeti *i prakse*
ništavni:

1. Sljedeći su ugovorni uvjeti ništavni:

Or. en

Amandman 269

Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) *određivanje razdoblja plaćanja u
suprotnosti s člankom 3.;*

Briše se.

Or. en

Amandman 270

Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) isključivanje *ili ograničavanje* prava vjerovnika na primanje zateznih kamata *propisanog člankom 5. ili prava na primanje naknade za troškove naplate propisanog člankom 8.;*

Izmjena

(b) isključivanje prava vjerovnika na primanje zateznih kamata;

Or. en

Amandman 271

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) namjerno odgađanje ili sprečavanje trenutka slanja računa.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Umetnuto u stavak 2.

Amandman 272

Antonius Manders

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) namjerno odgađanje ili sprečavanje trenutka slanja računa.

Briše se.

Or. en

Amandman 273
Stelios Kouloglou

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) ***namjerno*** odgađanje ili sprečavanje trenutka slanja računa.

(d) odgađanje ili sprečavanje trenutka slanja računa.

Or. en

Amandman 274
Adam Bielan

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d a) zabranjivanje ili ograničavanje ustupanja potraživanja relevantnoj finansijskoj instituciji.

Or. en

Amandman 275
Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d a) odbijanje, protivljenje ili nesuglasnost s dodjelom kredita nadziranim posrednicima.

Or. en

Amandman 276
Antonius Manders

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d a) isključivanje ili ograničavanje prava vjerovnika na ustupanje kredita trećoj strani.

Or. en

Amandman 277

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d a) upotrebljavanje sredstava plaćanja kojima se mijenjaju uvjeti plaćanja.

Or. en

Amandman 278

Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Ugovorne odredbe i prakse kojima se određuje posebno nepravedno razdoblje plaćanja smatraju se posebno nepravednima. Pri utvrđivanju je li ugovorna odredba posebno nepravedna uzimaju se u obzir sve okolnosti, uključujući:

(a) svako posebno odstupanje od dobre poslovne prakse, suprotno dobroj vjeri i poštenom poslovanju;

*(b) prirodu proizvoda ili usluge; i
(c) ima li dužnik bilo kakav objektivan razlog za odstupanje od zakonske kamatne stope za zakašnjelo plaćanje, od razdoblja plaćanja iz članka 3. ili od fiksнog iznosa iz članka 8. stavka 1.*

Or. en

Amandman 279
Brando Benifei

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Ako odredbe iz stavka 1. imaju narav prakse, predmetno postupanje smatra se nezakonitim.

Or. it

Amandman 280
Carlo Fidanza

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Ako odredbe iz stavka 1. imaju narav prakse, predmetno postupanje smatra se nezakonitim.

Or. it

Amandman 281
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi, Maria da Graça Carvalho

**Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.**

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice osiguravaju da postoje odgovarajuća i djelotvorna sredstva za ukidanje ugovornih ***uvjeta i praksi iz stavka 1.***

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da postoje odgovarajuća i djelotvorna sredstva za ukidanje ugovornih ***praksi kao što je namjerno odgađanje ili sprečavanje trenutka slanja računa.***

Or. en

Obrazloženje

Raskid takvih ugovornih klauzula već je izvršen ovom Uredbom.

**Amandman 282
Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.**

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice osiguravaju da postoje odgovarajuća i djelotvorna sredstva za ukidanje ugovornih uvjeta i praksi iz ***stavka 1.***

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da postoje odgovarajuća i djelotvorna sredstva za ***provjeravanje i*** ukidanje ugovornih uvjeta i praksi iz ***stavaka 1. i 1.a.***

Or. en

**Amandman 283
Eugen Jurzyca**

**Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3.a Države članice osiguravaju da, u interesu vjerovnika i konkurenata, postoje odgovarajuća i djelotvorna sredstva za sprečavanje kontinuirane primjene ugovornih uvjeta i praksi koji su posebno

nepravedni.

Or. en

Amandman 284
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3.b Sredstva iz stavka 2. uključuju odredbe prema kojima se organizacije koje su službeno priznate kao predstavnici poduzeća odnosno organizacije koje za to imaju legitiman interes mogu prema primjenjivom nacionalnom pravu obratiti nacionalnim sudovima ili nadležnim upravnim tijelima zbog toga što su ugovorni uvjeti ili prakse posebno nepravedni, tako da ta tijela mogu primijeniti odgovarajuća i djelotvorna sredstva sprečavanja njihove kontinuirane uporabe.

Or. en

Amandman 285
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 10.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 10.

Briše se.

Pridržaj prava vlasništva

Vjerovnik pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između dužnika i vjerovnika prije isporuke robe.

Amandman 286

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Vjerovnik pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između dužnika i vjerovnika prije isporuke robe.

Izmjena

Vjerovnik pridržava pravo vlasništva nad **svom** robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između dužnika i vjerovnika prije isporuke robe.

U slučaju ugovora u kojima je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren, kao što su sporazumi o pošiljkama, razdoblje plaćanja utvrđeno u članku 3. stavku 1. počinje teći od datuma primitka računa ili odgovarajućeg zahtjeva za plaćanje od strane dobavljača robe, pod uvjetom da je pravo vlasništva na takvu robu već preneseno na dužnika.

Amandman 287

Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Vjerovnik pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva izričito dogovoren između **dužnika** i **vjerovnika** prije isporuke robe.

Izmjena

Prodavatelj pridržava pravo vlasništva nad robom dok ona ne bude u cijelosti plaćena ako je pridržaj prava vlasništva, **kao što su sporazumi o pošiljkama ili polog robe**, izričito dogovoren između **kupca** i **prodavatelja** prije isporuke robe.

U skladu s člankom 1. stavkom 5., ugovori u kojima je pridržaj prava vlasništva

*izričito dogovoren ne podliježu uvjetima
plaćanja utvrđenima u članku 3. ove
Uredbe.*

Or. en

Amandman 288
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 11. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Transparentnost

*Transparentnost i podizanje razine
osviještenosti*

Or. en

Amandman 289
Carlo Fidanza

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*2.a Provedbena tijela svake godine na
svojim institucijskim internetskim
stranicama objavljaju popis poduzeća
protiv kojih su donesene odluke iz članka
14. stavka 1. točke (d), koja nisu bila
predmet upravnog ili sudskog
preispitivanja od strane ispitanika ili koja
su potvrđena takvim preispitivanjima, u
skladu s pravilima države članice. Odluke
su dostupne besplatno, u skladu sa
zakonodavstvom o zaštiti podataka.*

Or. it

Amandman 290
Brando Benifei

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Provedbena tijela svake godine na svojim institucijskim internetskim stranicama objavljaju popis poduzeća protiv kojih su donesene odluke iz članka 14. stavka 1. točke (d), koja nisu bila predmet upravnog ili sudskog preispitivanja od strane ispitanika ili koja su potvrđena takvim preispitivanjima, u skladu s pravilima države članice. Odluke su dostupne besplatno, u skladu sa zakonodavstvom o zaštiti podataka.

Or. it

Amandman 291
Sandro Gozi

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Države članice dostavljaju Komisiji popise proizvoda i usluga koji podliježu postupku prihvata ili provjere iz članka 3. stavka 2.

Te se informacije objavljaju putem jedinstvenog digitalnog pristupnika i Observatorija EU-a za plaćanja.

Or. en

Amandman 292
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Države članice, kad je to primjерено, koriste stručne publikacije, promotivne kampanje odnosno sva druga funkcionalna sredstva podizanja razine osviještenosti o pravnim lijekovima za zakašnjela plaćanja između poduzeća.

Or. en

Amandman 293
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Nacionalna provedbena tijela na svojim internetskim stranicama objavljaju popis poduzeća protiv kojih su donesene odluke iz članka 14.

Or. en

Amandman 294
Brando Benifei

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.b Komisiji se do kraja ožujka dostavlja popis poduzeća protiv kojih su donesene odluke iz članka 14. stavka 1. točke (d) tijekom prethodne godine, koja nisu bila predmet upravnog ili sudskog preispitivanja od strane ispitanika ili koja su potvrđena takvim preispitivanjima, u skladu s pravilima države članice.

Komisija sastavlja jedinstveni popis koji se objavljuje u posebnom dijelu njezinih institucijskih internetskih stranica i redovito ažurira. Odluke su dostupne besplatno, u skladu sa zakonodavstvom o zaštiti podataka. Komisija osigurava prijevod odluka objavljenih na službenim jezicima Unije.

Or. it

Amandman 295
Sandro Gozi

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.b Ako je to primjenjivo, države članice dostavljaju Komisiji sektore, proizvode i usluge koji podliježu razdoblju plaćanja uz odstupanje iz članka 3. stavka 1.a.

Te se informacije objavljaju putem Opservatorija EU-a za plaćanja.

Or. en

Amandman 296
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 11.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 11.a

Obveze u pogledu transparentnosti

1. Javna tijela i velika poduzeća, kako je navedeno u članku 3. stavku 4. Direktive 2013/34/EU, objavljaju informacije o svojim praksama plaćanja, uključujući prosječna razdoblja plaćanja za

podmirenje računa i primanje plaćanja za račune.

2. To izvješće uključuje najmanje sljedeće:

a. prosječno razdoblje plaćanja za podmirenje računa i primanje plaćanja za račune;

b. postotak i vrijednost plaćanja koja su podmirena u roku od 30 dana, u roku od 31 do 60 dana i u roku od 61 dana ili više;

c. postotak i vrijednost plaćanja čije je dospijeće prošlo u roku do 15 dana, u roku od 16 do 30 dana, u roku od 31 do 60 dana i u roku od 61 dana ili više;

d. postotak i vrijednost primljenih plaćanja čije je dospijeće prošlo u roku do 5 dana, u roku od 6 do 15 dana, u roku od 16 do 30 dana, u roku od 31 do 60 dana i u roku od 61 dana ili više;

e. postotak i vrijednost primljenih plaćanja čije je dospijeće prošlo u roku do 5 dana, u roku od 6 do 15 dana, u roku od 16 do 30 dana, u roku od 31 do 60 dana i u roku od 61 dana ili više.

3. U izvješću se navode informacije u skladu sa stavkom 2. zasebno za mikropoduzeća, mala i srednja poduzeća te velika poduzeća iz Direktive 2013/34/EU.

4. Izvješće mora biti lako i javno dostupno na internetskim stranicama tijela javne vlasti i velikih poduzeća.

Or. en

Obrazloženje

According to the study for the Commission, the public availability of payment information is expected to discourage late payment by balancing information asymmetry and help businesses choose reliable commercial partners. The mandatory publication of information concerning payment behaviour should also encourage businesses to follow fair practices and perform their monetary obligations on time to avoid damaging their own reputation.
<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/c8b7391b-9b80-11e8-a408-01aa75ed71a1/language-en/format-PDF/source-103408786>

Amandman 297

Adam Bielan

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Vjerovnici dobivaju izvršnu ispravu, među ostalim ubrzanim postupkom i bez obzira na iznos duga, u roku od 90 kalendarskih dana od podnošenja zahtjeva ili prijave na sudu ili kod drugog nadležnog tijela, pod uvjetom da dug i postupak nisu sporni.

Izmjena

1. Vjerovnici dobivaju izvršnu ispravu, među ostalim ubrzanim postupkom i bez obzira na iznos duga, u roku od 90 kalendarskih dana od podnošenja zahtjeva ili prijave na sudu ili kod drugog nadležnog tijela, pod uvjetom da dug i postupak nisu sporni. *U takvima slučajevima svaka država članica osigurava vjerovniku pravo na dobivanje takve izvršne isprave jednostavnom pisanim izjavom kojom se od dužnika zahtijeva da dokaze da je plaćanje izvršeno. U državama članicama koje su već uveli sustav elektroničkog izdavanja računa, dužnikovu potvrdu računa trebalo bi prihvati kao vjerodostojan dokaz postojanja kredita i potraživanja. Taj postupak naplate trebao bi se automatski primjenjivati na zatezne kamate i paušalnu naknadu za podmirene račune.*

Or. en

Amandman 298

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Lara Comi

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Vjerovnici dobivaju izvršnu ispravu, među ostalim ubrzanim postupkom i bez obzira na iznos duga, u roku od **90** kalendarskih dana od podnošenja zahtjeva ili prijave na sudu ili kod drugog nadležnog tijela, pod uvjetom

Izmjena

1. Vjerovnici dobivaju izvršnu ispravu, među ostalim ubrzanim postupkom i bez obzira na iznos duga, u roku od **30** kalendarskih dana od podnošenja zahtjeva ili prijave na sudu ili kod drugog nadležnog tijela, pod uvjetom

da dug i postupak nisu sporni.

da dug i postupak nisu sporni.

Or. en

Obrazloženje

Ako je potraživanje neosporeno, nema potrebe za duljim razdobljima.

Amandman 299 Antonius Manders

Prijedlog uredbe Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Vjerovnici dobivaju izvršnu ispravu, među ostalim ubrzanim postupkom i bez obzira na iznos duga, u roku od **90** kalendarskih dana od podnošenja zahtjeva ili prijave na sudu ili kod drugog nadležnog tijela, pod uvjetom da dug i postupak nisu sporni.

Izmjena

1. Vjerovnici dobivaju izvršnu ispravu, među ostalim ubrzanim postupkom i bez obzira na iznos duga, u roku od **30** kalendarskih dana od podnošenja zahtjeva ili prijave na sudu ili kod drugog nadležnog tijela, pod uvjetom da dug i postupak nisu sporni.

Or. en

Amandman 300 Adam Bielan

Prijedlog uredbe Članak 12. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Svaka država članica uklanja sve odredbe koje sprečavaju vjerovnike da dobiju odgovarajuću sudska zaštitu, uključujući žalbe.

Or. en

Amandman 301 Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion

Walsmann, Lara Comi

**Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.**

Tekst koji je predložila Komisija

3. Ovim se člankom ne dovode u pitanje odredbe Uredbe (EZ) br. 1896/2006.

Izmjena

3. Ovim se člankom ne dovode u pitanje odredbe Uredbe (EZ) br. 1896/2006
i Uredbe (EZ) br. 861/2007.

Or. en

Obrazloženje

U oba će se postupka novim člankom 17.a i b uvesti kraća razdoblja.

Amandman 302

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Arba Kokalari, Lara Comi

**Prijedlog uredbe
Članak 13.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 13.

Briše se.

Provđbena tijela

1. *Svaka država članica imenuje jedno ili više tijela odgovornih za provđbu ove Uredbe („provđbena tijela”).*
2. *Provđbena tijela prema potrebi poduzimaju mjere kojima se osigurava da se poštuju rokovi za plaćanja.*
3. *Provđbena tijela učinkovito surađuju međusobno i s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoć u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju.*
4. *Provđbena tijela koordiniraju svoje aktivnosti s drugim tijelima odgovornima za provđbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva, među ostalim obvezama razmjene informacija.*

5. Provedbena tijela prosljeđuju pritužbe zaprimljene u vezi sa zakašnjelim plaćanjem u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru nadležnim provedbenim tijelima na temelju Direktive (EU) 2019/633.

Or. en

Obrazloženje

No need for additional administrative proceedings. Courts are already responsible for this. These would be significant sovereign interventions in legal relationships under private law that are alien to the system and would require special justification, which is not given here. The existing legal protection and enforcement options under private law are considered to be sufficient. Instead, companies must be encouraged to make greater use of these instruments. If they are already unaware of the existing simplified procedures, an additional administrative procedure that cannot even legally establish the existing entitlement to remuneration also brings added value.

Amandman 303

Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Prijedlog uredbe

Članak 13.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 13.

Briše se.

Provedbena tijela

1. *Svaka država članica imenuje jedno ili više tijela odgovornih za provedbu ove Uredbe („provedbena tijela”).*

2. *Provedbena tijela prema potrebi poduzimaju mjere kojima se osigurava da se poštuju rokovi za plaćanja.*

3. *Provedbena tijela učinkovito surađuju međusobno i s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoć u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju.*

4. *Provedbena tijela koordiniraju svoje aktivnosti s drugim tijelima odgovornima za provedbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog*

zakonodavstva, među ostalim obvezama razmjene informacija.

5. Provedbena tijela prosljeđuju pritužbe zaprimljene u vezi sa zakašnjelim plaćanjem u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru nadležnim provedbenim tijelima na temelju Direktive (EU) 2019/633.

Or. en

**Amandman 304
Maria Grapini**

**Prijedlog uredbe
Članak 13. – naslov**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Provedbena tijela

Provedbeno tijelo

Or. ro

**Amandman 305
Tsvetelina Penkova, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza**

**Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Svaka država članica imenuje jedno ili više tijela odgovornih za provedbu ove Uredbe („provedbena tijela”).

1. Svaka država članica imenuje jedno ili više tijela odgovornih za provedbu ove Uredbe („provedbena tijela”). *Države članice tom tijelu osiguravaju odgovarajuće ljudske, tehničke i finansijske resurse za učinkovito obavljanje zadaća i izvršavanje njegovih ovlasti.*

Or. en

Amandman 306
Stelios Kouloglou

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Svaka država članica imenuje jedno ili više tijela odgovornih za provedbu ove Uredbe („provedbena tijela”).

Izmjena

1. Svaka država članica imenuje jedno ili više tijela odgovornih za provedbu ove Uredbe („provedbena tijela”). **Ta tijela moraju biti dostatno financirana.**

Or. en

Amandman 307
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Svaka država članica imenuje **jedno ili više tijela odgovornih** za provedbu ove Uredbe („provedbena tijela”).

Izmjena

(1) Svaka država članica imenuje **tijelo odgovorno** za provedbu ove Uredbe („**provedbeno tijelo**”) u roku od 12 mjeseci od objave ove Uredbe.

Or. ro

Amandman 308
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard, Catharina Rinzema

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Svaka država članica **imenuje jedno ili više tijela odgovornih za provedbu** ove Uredbe („provedbena tijela”).

Izmjena

1. Svaka država članica **osigurava odgovarajući i djelotvornu** provedbu ove Uredbe.

Or. en

Obrazloženje

The Commission proposes to establish in all Member States a completely new enforcement system which would consist of administrative authorities that would, however, perform the task of courts. Such an enforcement system would place a considerable burden on the Member States and would lead to additional bureaucracy for businesses as well. The Commission has not provided any evidence that enforcement of late payment through administrative authorities is more effective (i.e. that it results in payments being made faster) than the traditional enforcement through a court system. Member States should therefore be free to develop an enforcement system that fits best with their needs and legal tradition.

Amandman 309

Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Morten Løkkegaard, Catharina Rinzema

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Države članice utvrđuju pravila o mjerama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe te osiguravaju njihovu provedbu. Predviđene mjere moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

Or. en

Amandman 310

Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 1.a (new)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Svaka država članica osigurava da svako imenovano provedbeno tijelo na nacionalnoj razini ima odgovarajuće ljudske, finansijske i materijalne resurse za učinkovito obavljanje svojih funkcija.

Or. fr

Amandman 311
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1.a) Provedbeno tijelo mora biti neovisno od javnih tijela koja su na bilo koji način uključena u postupke javne nabave.

Or. ro

Amandman 312
Carlo Fidanza

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Provedbena tijela moraju biti neovisna o javnim tijelima koja su na bilo koji način uključena u postupke javne nabave.

Or. it

Amandman 313
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Provedbena tijela moraju biti neovisna o javnim tijelima koja su uključena u postupke javne nabave.

Or. en

Amandman 314
Carlo Fidanza

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.b Svaka država članica jamči da na nacionalnoj razini svako imenovano provedbeno tijelo ima odgovarajuće ljudske i finansijske resurse te sredstva za učinkovito obavljanje svojih funkcija. Ta bi tijela trebala biti što dostupnija gospodarskim subjektima, među ostalim putem perifernih ureda.

Or. it

Amandman 315
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1.b) Svaka država članica osigurava da svako provedbeno tijelo imenovano na nacionalnoj razini ima dovoljno ljudskih, finansijskih i tehničkih resursa za učinkovito obavljanje svojih dužnosti. Provedbeno tijelo mora biti što je moguće dostupnije gospodarskim subjektima.

Or. ro

Amandman 316
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.b Države članice bez nepotrebne odgode obavješćuju Komisiju o provedbenim tijelima imenovanima u skladu sa stavkom 1. Komisija može od država članica zahtijevati da dokažu neovisnost tih provedbenih tijela.

Or. en

Amandman 317

Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Catharina Rinzema

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Provedbena tijela prema potrebi poduzimaju mjere kojima se osigurava da se poštaju rokovi za plaćanja.

Briše se.

Or. en

Amandman 318

Carlo Fidanza

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Provedbena tijela prema potrebi poduzimaju mjere kojima se osigurava da se poštaju rokovi za plaćanja.

2. Provedbena tijela prema potrebi poduzimaju mjere kojima se osigurava da se poštaju rokovi za plaćanja *i da se to poštovanje jača. Moguće mjere uključuju:* a) instrumente oglašavanja; b) registar „loših“ platitelja; c) širenje informacija; d) kampanje osposobljavanja; e) rejtinge i ili indeks koji omogućuju profiliranje klijenata u smislu kreditne sposobnosti.

Or. it

Amandman 319
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Provedbena tijela prema potrebi poduzimaju mjere kojima se osigurava da se poštuju rokovi za plaćanja.

Izmjena

2. Provedbena tijela prema potrebi poduzimaju **razmjerne** mjere kojima se osigurava da se poštuju rokovi za plaćanja.

Or. en

Amandman 320
Brando Benifei

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Provedbena tijela prema potrebi poduzimaju mjere kojima se osigurava da se poštuju rokovi za plaćanja.

Izmjena

2. Provedbena tijela prema potrebi poduzimaju mjere kojima se osigurava da se poštuju rokovi za plaćanja **i da se to poštovanje jača**.

Or. it

Amandman 321
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

(2) **Provedbena tijela** prema potrebi **poduzimaju** mjere kojima se osigurava da se poštuju rokovi za plaćanja.

Izmjena

(2) **Provedbeno tijelo** prema potrebi **poduzima** mjere kojima se osigurava da se poštuju rokovi za plaćanja.

Or. ro

Amandman 322
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Provedbena tijela osiguravaju besplatan, pristupačan i vremenski učinkovit postupak obavlješćivanja u skladu s člankom 3. stavkom 1.a.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se olakšala transparentnost, prikupljanje podataka o zakašnjelim plaćanjima i omogućila bolja provedba, provedbeno tijelo trebalo bi biti obaviješteno o produljenju razdoblja plaćanja. Provedbena tijela trebala bi osigurati besplatan, pristupačan i vremenski učinkovit postupak obavlješćivanja kako bi se izbjeglo nepotrebno opterećenje ili obveze izvješćivanja za poduzeća.

Amandman 323

**Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen,
Catharina Rinzema**

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Provedbena tijela učinkovito surađuju međusobno i s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoći u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju.

Briše se.

Or. en

Amandman 324
Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.**

Tekst koji je predložila Komisija

3. Provedbena tijela učinkovito surađuju međusobno i s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoć u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju.

Izmjena

3. Provedbena tijela učinkovito surađuju međusobno i s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoć u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju. **Komisija nadzire učinkovitu suradnju provedbenih tijela.**

Or. en

Amandman 325

Tsvetelina Penkova, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

**Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.**

Tekst koji je predložila Komisija

3. Provedbena tijela učinkovito surađuju međusobno i s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoć u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju.

Izmjena

3. Provedbena tijela učinkovito surađuju međusobno i s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoć u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju. **Komisija nadzire učinkovitu suradnju provedbenih tijela.**

Or. en

Amandman 326

Maria Grapini

**Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.**

Tekst koji je predložila Komisija

(3) **Provedbena tijela** učinkovito **surađuju međusobno i** s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoć u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju.

Izmjena

(3) **Provedbeno tijelo** učinkovito **surađuje** s Komisijom te si uzajamno pružaju pomoć u istragama koje imaju prekograničnu dimenziju.

Or. ro

Amandman 327
Sandro Gozi

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3.a Provedbena tijela objavljuju objedinjene informacije o broju pritužbi podnesenih protiv poduzeća i javnih tijela zbog kršenja članka 3. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 328
Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Catharina Rinzema

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Provedbena tijela koordiniraju svoje aktivnosti s drugim tijelima odgovornima za provedbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva, među ostalim obvezama razmjene informacija.

Briše se.

Or. en

Amandman 329
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Provedbena tijela koordiniraju svoje aktivnosti s drugim tijelima odgovornima za provedbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva, među ostalim obvezama razmjene informacija.

Izmjena

4. Provedbena tijela koordiniraju svoje aktivnosti s drugim tijelima odgovornima za provedbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva, među ostalim obvezama razmjene informacija, *kao i s tijelima odgovornima za dodjelu javnih sredstava, kako se takva sredstva ne bi dodijelila poduzećima koja ne poštuju maksimalno razdoblje plaćanja utvrđeno u članku 3.*

Or. en

Amandman 330

Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Provedbena tijela koordiniraju svoje aktivnosti s drugim tijelima odgovornima za provedbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva, *među ostalim obvezama razmjene informacija.*

Izmjena

4. Provedbena tijela koordiniraju svoje aktivnosti, *među ostalim razmjenom informacija* s drugim tijelima odgovornima za provedbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva, *kao i s tijelima odgovornima za dodjelu javnih sredstava, kako se takva sredstva ne bi dodijelila poduzećima koja ne poštuju uvjete plaćanja utvrđene u članku 3.*

Or. en

Amandman 331

Maria Grapini

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) **Provedbena tijela koordiniraju** svoje aktivnosti s drugim tijelima odgovornima za provedbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva, među ostalim obvezama razmjene informacija.

Izmjena

(4) **Provedbeno tijelo koordinira** svoje aktivnosti s drugim tijelima odgovornima za provedbu drugog zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva, među ostalim obvezama razmjene informacija.

Or. ro

Amandman 332

Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen, Catharina Rinzema

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. **Provedbena tijela prosljeđuju pritužbe zaprimljene u vezi sa zakašnjelim plaćanjem u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru nadležnim provedbenim tijelima na temelju Direktive (EU) 2019/633.**

Izmjena

Briše se.

Or. en

Amandman 333

Maria Grapini

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) **Provedbena tijela** prosljeđuju pritužbe zaprimljene u vezi sa zakašnjelim plaćanjem u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru nadležnim provedbenim tijelima na temelju Direktive (EU) 2019/633.

Izmjena

(5) **Provedbeno tijelo** prosljeđuju pritužbe zaprimljene u vezi sa zakašnjelim plaćanjem u poljoprivrednom i prehrambenom sektoru nadležnim provedbenim tijelima na temelju Direktive (EU) 2019/633.

Or. ro

Amandman 334

Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5.a Do [Ured za publikacije: unijeti datum = jedna godina nakon stupanja na snagu ove Uredbe] i svake tri godine nakon toga Komisija javno objavljuje informacije o provedbenim tijelima u državama članicama, broju pritužbi i istraga, mjerama poduzetima u skladu sa stavkom 2. ovog članka i utvrđivanju najboljih praksi.

Or. en

Amandman 335

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 13. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5.a Svake dvije godine države članice Komisiji podnose izvješće u kojem se navode mjere provedene u vezi s člankom 14. stavkom 1. i pojedinosti o primjenjenim sankcijama kako je utvrđeno u članku 14. stavku 2. Komisija šalje to izvješće Opservatoriju EU-a za plaćanja i izaslaniku EU-a za MSP-ove.

Or. en

Amandman 336
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5.a Ovim se člankom ne dovode u pitanje odredbe Uredbe (EZ) br. 805/2004, Uredbe (EZ) br. 1896/2006, Uredbe (EZ) br. 861/2007 i Uredbe (EU) br. 1215/2012.

Države članice osiguravaju da su ukupni troškovi sudskih zahtjeva povezanih sa zakašnjelim plaćanjem razmijerni potraživanjima i razumni.

Or. en

Obrazloženje

Navedenim uredbama olakšavaju se sudski zahtjevi povezani sa zakašnjelim plaćanjem kako bi se odvratilo od kašnjenja u plaćanju u poslovnim transakcijama. Provedbeno tijelo i njegove ovlasti ne bi trebali zamijeniti učinkovito olakšavanje sudskih zahtjeva, već bi se umjesto toga trebali usredotočiti na opću provedbu ove Uredbe, pružati pomoći i istraživati pritužbe i obavijesti.

Amandman 337
Pablo Arias Echeverría

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5.a Komisija od nacionalnih provedbenih tijela prima šestomjesečno izvješće u kojem se navodi broj primijenjenih kazni kako je utvrđeno u članku 14. stavku 2.

Or. es

Obrazloženje

Ključno je ojačati postupke za izricanje kazni, posebno kako bi se riješilo pitanje nepoštovanja rokova plaćanja. Izricanje sankcija ima ključnu ulogu odvraćanja,

obeshrabrujući prakse kojima se ugrožava integritet ugovornih aranžmana, posebno u području rokova plaćanja.

Amandman 338

**Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen,
Catharina Rinzema**

Prijedlog uredbe

Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 14.

Briše se.

Ovlasti provedbenih tijela

1. Provedbena tijela moraju imati potrebne resurse i stručno znanje za obavljanje svojih zadaća te imaju sljedeće ovlasti:

- (a) ovlast za pokretanje i provedbu istraga na vlastitu inicijativu ili na temelju pritužbe;*
- (b) ovlast zahtijevati od vjerovnika i dužnika da pruže sve informacije potrebne za provedbu istraga u vezi sa zakašnjelim plaćanjem u poslovnim transakcijama;*
- (c) ovlast da u okviru svojih istraga provode nenajavljenе inspekciјe na licu mjesta;*
- (d) ovlast da donose odluke u kojima se utvrđuje povreda ove Uredbe i u kojima se od dužnika zahtijeva da plati zatezne kamate kako je propisano člankom 5. ili da isplati naknadu vjerovniku kako je propisano člankom 8.;*
- (e) ovlast za izricanje novčanih kazni i drugih sankcija ili pokretanje postupaka radi izricanja novčanih kazni i drugih sankcija te privremenih mjera protiv subjekata koji su odgovorni za povredu;*
- (f) ovlast zahtijevati od dužnika da okonča povredu;*
- (g) ovlast da objave svoje odluke iz točaka (d), (e) i (f).*

2. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

3. Države članice [do .../bez odgode] obavješćuju Komisiju o tim pravilima i tim mjerama te je bez odgode obavješćuju o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.

Or. en

Amandman 339

Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

**Prijedlog uredbe
Članak 14.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 14.

Briše se.

Ovlaсти provedbenih tijela

1. Provedbena tijela moraju imati potrebne resurse i stručno znanje za obavljanje svojih zadaća te imaju sljedeće ovlasti:

- (a) ovlast za pokretanje i provedbu istraga na vlastitu inicijativu ili na temelju pritužbe;
- (b) ovlast zahtijevati od vjerovnika i dužnika da pruže sve informacije potrebne za provedbu istraga u vezi sa zakašnjelim plaćanjem u poslovnim transakcijama;
- (c) ovlast da u okviru svojih istraga provode nenajavljenе inspekciјe na licu mjesta;
- (d) ovlast da donose odluke u kojima se utvrđuje povreda ove Uredbe i u kojima se od dužnika zahtijeva da plati zatezne kamate kako je propisano člankom 5. ili da isplati naknadu vjerovniku kako je

propisano člankom 8.;

(e) *ovlast za izricanje novčanih kazni i drugih sankcija ili pokretanje postupaka radi izricanja novčanih kazni i drugih sankcija te privremenih mjera protiv subjekata koji su odgovorni za povredu;*

(f) *ovlast zahtijevati od dužnika da okonča povredu;*

(g) *ovlast da objave svoje odluke iz točaka (d), (e) i (f).*

2. *Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.*

3. *Države članice [do .../bez odgode] obavješćuju Komisiju o tim pravilima i tim mjerama te je bez odgode obavješćuju o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.*

Or. en

Amandman 340

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Arba Kokalari, Lara Comi

Prijedlog uredbe Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 14.

Briše se.

Ovlasti provedbenih tijela

1. *Provvedbena tijela moraju imati potrebne resurse i stručno znanje za obavljanje svojih zadaća te imaju sljedeće ovlasti:*

(a) *ovlast za pokretanje i provedbu istraga na vlastitu inicijativu ili na temelju pritužbe;*

- (b) ovlast zahtijevati od vjerovnika i dužnika da pruže sve informacije potrebne za provedbu istraga u vezi sa zakašnjelim plaćanjem u poslovnim transakcijama;
- (c) ovlast da u okviru svojih istraga provode nenajavljenе inspekciјe na licu mjesta;
- (d) ovlast da donose odluke u kojima se utvrđuje povreda ove Uredbe i u kojima se od dužnika zahtijeva da plati zatezne kamate kako je propisano člankom 5. ili da isplati naknadu vjerovniku kako je propisano člankom 8.;
- (e) ovlast za izricanje novčanih kazni i drugih sankcija ili pokretanje postupaka radi izricanja novčanih kazni i drugih sankcija te privremenih mjera protiv subjekata koji su odgovorni za povredu;
- (f) ovlast zahtijevati od dužnika da okonča povedu;
- (g) ovlast da objave svoje odluke iz točaka (d), (e) i (f).

2. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

3. Države članice [do .../bez odgode] obavješćuju Komisiju o tim pravilima i tim mjerama te je bez odgode obavješćuju o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.

Or. en

Amandman 341
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 14. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ovlasti **provedbenih** tijela

Ovlasti **provedbenog** tijela

Or. ro

Amandman 342

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. Provedbena tijela moraju imati potrebne resurse i stručno znanje za obavljanje svojih zadaća te imaju sljedeće ovlasti:

Izmjena

1. Provedbena tijela moraju imati potrebne *ljudske, finansijske i tehničke* resurse i stručno znanje za *učinkovito* obavljanje svojih zadaća te imaju sljedeće ovlasti:

Or. en

Amandman 343

Maria Grapini

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

(1) **Provedbena tijela moraju** imati potrebne resurse i stručno znanje za obavljanje svojih zadaća te **imaju** sljedeće ovlasti:

Izmjena

(1) **Provedbeno tijelo mora** imati potrebne resurse i stručno znanje za obavljanje svojih zadaća te **ima** sljedeće ovlasti:

Or. ro

Amandman 344

Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. Provedbena tijela moraju imati potrebne resurse i stručno znanje za obavljanje svojih zadaća te **imaju** sljedeće ovlasti:

Izmjena

1. Provedbena tijela moraju imati potrebne resurse i stručno znanje za obavljanje svojih zadaća te **mogu imati** sljedeće ovlasti:

Or. en

Amandman 345

Antonius Manders

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) ovlast za pokretanje i provedbu istraga na vlastitu inicijativu ili na temelju **pritužbe**;

Izmjena

(a) ovlast za pokretanje i provedbu istraga na vlastitu inicijativu, **na temelju pritužbe** ili na temelju **obavijesti kako je propisano člankom 3. stavkom 1.a**;

Or. en

Amandman 346

Carlo Fidanza

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) ne dovodeći u pitanje članak 15. stavak 3., ovlast pozivanja dužnika i vjerovnika da se pojave u prostorijama provedbenog tijela radi pokušaja mirenja, 9 ne dovodeći u pitanje upotrebu mehanizama iz članka 16.

Or. it

Amandman 347
Brando Benifei

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) ne dovodeći u pitanje članak 15. stavak 3., ovlast pozivanja dužnika i vjerovnika da se pojave u prostorijama provedbenog tijela radi pokušaja mirenja, ne dovodeći u pitanje primjenu mehanizama iz članka 16.

Or. it

Amandman 348
Carlo Fidanza

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(cb) ovlast za obavljanje nadležnih tijela iz Direktive 2013/34/EU o svim nepravilnostima povezanim sa zahtjevima za izvješćivanje iz članka 29.b te direktive.

Or. it

Amandman 349
Brando Benifei

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(cb) ovlast za obavljanje nadležnih tijela iz Direktive 2013/34/EU o svim nepravilnostima povezanim sa zahtjevima za izvješćivanje iz članka 29.b

te direktive.

Or. it

Amandman 350
Stelios Kouloglou

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

(d) ovlast da donose odluke u kojima se utvrđuje povreda ove Uredbe i u kojima se od dužnika zahtijeva da plati zatezne kamate kako je propisano člankom 5. ili da isplati naknadu vjerovniku kako je propisano člankom 8.;

Izmjena

(d) ovlast da donose odluke u kojima se utvrđuje povreda ove Uredbe i u kojima se od dužnika zahtijeva da plati zatezne kamate kako je propisano člankom 5. ili da isplati naknadu vjerovniku kako je propisano člankom 8. *ili oboje*;

Or. en

Amandman 351
Brando Benifei

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

Izmjena

2. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. *Države članice osiguravaju da se znatan dio iznosa koje su provedbena tijela prikupila kao sankcije dodijeli za financiranje mjera iz članka 17. ove Uredbe.*

Or. it

Amandman 352**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe**Članak 14. – stavak 2.a (novi)***Tekst koji je predložila Komisija**Izmjena*

2.a Države članice osiguravaju da odgovarajući dio kazni koje naplaćuju provedbena tijela doprinosi financiranju mjera iz članka 17. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 353**Antonius Manders****Prijedlog uredbe****Članak 14. – stavak 3.***Tekst koji je predložila Komisija**Izmjena*

3. Države članice [*do .../bez odgode*] obavješćuju Komisiju o tim pravilima i tim mjerama te je bez odgode obavješćuju o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.

3. Države članice bez odgode obavješćuju Komisiju o tim pravilima i tim mjerama te je bez odgode obavješćuju o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.

Or. en

Amandman 354**Claude Gruffat, Malte Gallée**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe**Članak 14.a (novi)***Tekst koji je predložila Komisija**Izmjena***Članak 14.a*****Obvezne izvješćivanja******1. Javna tijela i poduzeća koja nisu***

obuhvaćena definicijom mikropoduzeća te malih i srednjih poduzeća kako su definirana u Preporuci 2003/361/EZ svake godine izvješćuju o svojim praksama plaćanja. Države članice prenose svoje podatke Opservatoriju EU-a za plaćanja.

2. Obveza izvješćivanja iz stavka 1. sadržava barem:

- (a) *iznos plaćenih računa u eurima (EUR);*
- (b) *iznos primljenih računa u eurima (EUR);*
- (c) *prosječno vrijeme potrebno za plaćanje računa.*

3. Velika poduzeća iz stavka 1. ovog članka podnose izvješće iz stavka 1. provedbenim tijelima država članica iz članka 13. te je ono dostupno javnosti.

Or. en

**Amandman 355
Stelios Kouloglou**

**Prijedlog uredbe
Članak 14.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 14.a

Obveze izvješćivanja

1. Javna tijela i velika poduzeća, kako je navedeno u članku 3. stavku 4. Direktive 2013/34/EU, podnose godišnje izvješće o svojim praksama plaćanja.

2. Obveza izvješćivanja iz stavka 1. sadržava:

- (a) iznos plaćenih računa:***
 - od 1 do 30 dana nakon roka navedenog u članku 3. stavku 1. ove Uredbe;*
 - od 31 do 60 dana nakon roka*

navedenog u članku 3. stavku 1. ove Uredbe;

– od 61 do 90 dana nakon roka navedenog u članku 3. stavku 1. ove Uredbe;

– više od 90 dana nakon roka navedenog u članku 3. stavku 1. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 356

Svenja Hahn, Nicola Beer, Andreas Glück, Moritz Körner, Jan-Christoph Oetjen

Prijedlog uredbe

Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 15.

Briše se.

Pritužbe i povjerljivost

1. *Vjerovnici mogu uputiti pritužbe provedbenom tijelu države članice u kojoj vjerovnik ima poslovni nastan ili provedbenom tijelu države članice u kojoj dužnik ima poslovni nastan. Provedbeno tijelo kojemu je upućena pritužba nadležno je za provedbu ove Uredbe.*

2. *Organizacije koje su službeno priznate kao predstavnici vjerovnika ili organizacije koje imaju legitiman interes za predstavljanje poduzeća imaju pravo podnijeti pritužbu provedbenim tijelima iz članka 13. na zahtjev jednog ili više svojih članova ili, ako je to primjereno, na zahtjev jedne ili više organizacija kao članova u slučaju udruženja takvih organizacija ako ti članovi smatraju da su pogodeni povredom ove Uredbe.*

3. *Ako to podnositelj pritužbe zatraži, provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajuću zaštitu identiteta podnositelja pritužbe. Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.*

4. *Provđeno tijelo koje primi pritužbu u razumnom roku nakon primitka pritužbe obavljeće podnositelja pritužbe o tome kako namjerava poduzeti daljnje mјere u vezi s pritužbom.*

5. *Ako provđeno tijelo smatra da ne postoje dostatni razlozi za postupanje po pritužbi, obavljeće podnositelja pritužbe u razumnom roku nakon primitka pritužbe o razlozima za svoju odluku.*

6. *Ako provđeno tijelo smatra da postoje dostatni razlozi za postupanje po pritužbi, to tijelo u razumnom roku pokreće, provodi i zaključuje istragu u vezi s pritužbom.*

7. *Ako provđeno tijelo utvrđi da je dužnik prekršio ovu Uredbu, zahtijeva od dužnika da okonča nezakonitu praksu.*

Or. en

Amandman 357

Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 15.

Briše se.

Pritužbe i povjerljivost

1. *Vjerovnici mogu uputiti pritužbe provđenom tijelu države članice u kojoj vjerovnik ima poslovni nastan ili provđenom tijelu države članice u kojoj dužnik ima poslovni nastan. Provđeno tijelo kojem je upućena pritužba nadležno je za provđbu ove Uredbe.*

2. *Organizacije koje su službeno priznate kao predstavnici vjerovnika ili organizacije koje imaju legitiman interes za predstavljanje poduzeća imaju pravo podnijeti pritužbu provđbenim tijelima iz*

članka 13. na zahtjev jednog ili više svojih članova ili, ako je to primjereno, na zahtjev jedne ili više organizacija kao članova u slučaju udruženja takvih organizacija ako ti članovi smatraju da su pogodeni povredom ove Uredbe.

3. Ako to podnositelj pritužbe zatraži, provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajuću zaštitu identiteta podnositelja pritužbe. Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.

4. Provedbeno tijelo koje primi pritužbu u razumnom roku nakon primitka pritužbe obavješćuje podnositelja pritužbe o tome kako namjerava poduzeti daljnje mjere u vezi s pritužbom.

5. Ako provedbeno tijelo smatra da ne postoje dostatni razlozi za postupanje po pritužbi, obavješćuje podnositelja pritužbe u razumnom roku nakon primitka pritužbe o razlozima za svoju odluku.

6. Ako provedbeno tijelo smatra da postoje dostatni razlozi za postupanje po pritužbi, to tijelo u razumnom roku pokreće, provodi i zaključuje istragu u vezi s pritužbom.

7. Ako provedbeno tijelo utvrди da je dužnik prekršio ovu Uredbu, zahtijeva od dužnika da okonča nezakonitu praksu.

Or. en

Amandman 358

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann, Arba Kokalari, Lara Comi

Prijedlog uredbe Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 15.

Briše se.

Pritužbe i povjerljivost

1. *Vjerovnici mogu uputiti pritužbe provedbenom tijelu države članice u kojoj vjerovnik ima poslovni nastan ili provedbenom tijelu države članice u kojoj dužnik ima poslovni nastan. Provedbeno tijelo kojemu je upućena pritužba nadležno je za provedbu ove Uredbe.*
2. *Organizacije koje su službeno priznate kao predstavnici vjerovnika ili organizacije koje imaju legitiman interes za predstavljanje poduzeća imaju pravo podnijeti pritužbu provedbenim tijelima iz članka 13. na zahtjev jednog ili više svojih članova ili, ako je to primjereno, na zahtjev jedne ili više organizacija kao članova u slučaju udruženja takvih organizacija ako ti članovi smatraju da su pogodeni povredom ove Uredbe.*
3. *Ako to podnositelj pritužbe zatraži, provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajući zaštitu identiteta podnositelja pritužbe. Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.*
4. *Provedbeno tijelo koje primi pritužbu u razumnom roku nakon primitka pritužbe obavješćuje podnositelja pritužbe o tome kako namjerava poduzeti daljnje mjere u vezi s pritužbom.*
5. *Ako provedbeno tijelo smatra da ne postoje dostatni razlozi za postupanje po pritužbi, obavješćuje podnositelja pritužbe u razumnom roku nakon primitka pritužbe o razlozima za svoju odluku.*
6. *Ako provedbeno tijelo smatra da postoje dostatni razlozi za postupanje po pritužbi, to tijelo u razumnom roku pokreće, provodi i zaključuje istragu u vezi s pritužbom.*
7. *Ako provedbeno tijelo utvrdi da je dužnik prekršio ovu Uredbu, zahtijeva od dužnika da okonča nezakonitu praksu.*

Amandman 359

Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Vjerovnici mogu uputiti pritužbe provedbenom tijelu države članice u kojoj vjerovnik ima poslovni nastan ili provedbenom tijelu države članice u kojoj dužnik ima poslovni nastan. Provedbeno tijelo kojem je upućena pritužba nadležno je za provedbu ove Uredbe.

Izmjena

1. Vjerovnici mogu uputiti pritužbe provedbenom tijelu države članice u kojoj vjerovnik ima poslovni nastan ili provedbenom tijelu države članice u kojoj dužnik ima poslovni nastan. Provedbeno tijelo kojem je upućena pritužba nadležno je za provedbu ove Uredbe. *Provedbeno tijelo obavješće vjerovnika koji podnosi pritužbu u roku od 60 kalendarskih dana o načinu na koji namjerava poduzeti daljnje mjere u vezi s pritužbom.*

Amandman 360

Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Komisija do ... [Ured za publikacije: 12 mjeseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe] Komisija državama članicama dostavlja predloške kojima se poduzećima omogućuje podnošenje pritužbi. Države članice takve predloške stavljuju na raspolaganje organizacijama koje predstavljaju poduzeća i provedbenim tijelima, koja osiguravaju da su predlošci lako dostupni poduzećima, posebno mikropoduzećima i MSP-ovima.

Or. en

Amandman 361
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1.a) U roku od 12 mjeseci od objave ove Uredbe Komisija državama članicama i provedbenom tijelu dostavlja posebne obrasce za podatke potrebne za podnošenje takvih pritužbi.

Or. ro

Amandman 362
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Ako to podnositelj pritužbe zatraži, provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajuću zaštitu identiteta podnositelja pritužbe. *Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.*

3. Provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajuću zaštitu identiteta podnositelja pritužbe.

Or. en

Obrazloženje

Potrebna je veća zaštita podnositelja pritužbe, posebno s obzirom na to da su MSP-ovi snažno pogodjeni negativnim posljedicama zakašnjelih plaćanja, ali i da ovise o dobrim poslovnim odnosima.

Amandman 363
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Ako to podnositelj pritužbe zatraži, provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajuću zaštitu identiteta podnositelja pritužbe. Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.

Izmjena

3. Ako to podnositelj pritužbe zatraži, provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajuću zaštitu identiteta podnositelja pritužbe. Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.

Podnositelji pritužbe mogu anonimno podnijeti pritužbu provedbenim tijelima.

Or. en

Amandman 364
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. ***Ako to podnositelj pritužbe zatraži,*** provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajuću zaštitu identiteta podnositelja pritužbe. Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.

Izmjena

3. Provedbeno tijelo poduzima mjere nužne za odgovarajuću zaštitu identiteta podnositelja pritužbe. Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.

Or. en

Amandman 365
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3.a Provedbeno tijelo podnositelju pritužbe omogućuje anonimno rješavanje

pritužbi.

Or. en

Amandman 366
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) Provedbeno tijelo koje primi pritužbu u ***razumnom roku*** nakon primitka pritužbe obavješćuje podnositelja pritužbe o tome kako namjerava poduzeti daljnje mjere u vezi s pritužbom.

Izmjena

(4) Provedbeno tijelo koje primi pritužbu u ***roku od najviše 10 dana*** nakon primitka pritužbe obavješćuje podnositelja pritužbe o tome kako namjerava poduzeti daljnje mjere u vezi s pritužbom.

Or. ro

Amandman 367
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Provedbeno tijelo koje primi pritužbu u ***razumnom roku*** nakon primitka pritužbe obavješćuje podnositelja pritužbe o tome kako namjerava poduzeti daljnje mjere u vezi s pritužbom.

Izmjena

4. Provedbeno tijelo koje primi pritužbu u roku ***od 30 dana*** nakon primitka pritužbe obavješćuje podnositelja pritužbe o tome kako namjerava poduzeti daljnje mjere u vezi s pritužbom.

Or. en

Amandman 368
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) Ako provedbeno tijelo smatra da ne postoje dosta razlozi za postupanje po pritužbi, obavješćuje podnositelja pritužbe u **razumnom roku** nakon primitka pritužbe o razlozima za svoju odluku.

Izmjena

(5) Ako provedbeno tijelo smatra da ne postoje dosta razlozi za postupanje po pritužbi, obavješćuje podnositelja pritužbe u **roku od najviše 10 dana** nakon primitka pritužbe o razlozima za svoju odluku.

Or. ro

Amandman 369
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Ako provedbeno tijelo smatra da ne postoje dosta razlozi za postupanje po pritužbi, obavješćuje podnositelja pritužbe u **razumnom roku** nakon primitka pritužbe o razlozima za svoju odluku.

Izmjena

5. Ako provedbeno tijelo smatra da ne postoje dosta razlozi za postupanje po pritužbi, obavješćuje podnositelja pritužbe u **roku od 90 dana** nakon primitka pritužbe o razlozima za svoju odluku.

Or. en

Amandman 370
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

(6) Ako provedbeno tijelo smatra da postoje dosta razlozi za postupanje po pritužbi, to tijelo u **razumnom roku** pokreće, provodi i zaključuje istragu u vezi s pritužbom.

Izmjena

(6) Ako provedbeno tijelo smatra da postoje dosta razlozi za postupanje po pritužbi, to tijelo u **roku od najviše 30 dana** pokreće, provodi i zaključuje istragu u vezi s pritužbom.

Or. ro

Amandman 371
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. Ako provedbeno tijelo smatra da postoje dostatni razlozi za postupanje po pritužbi, to tijelo u *razumnom* roku pokreće, provodi i zaključuje istragu u vezi s pritužbom.

Izmjena

6. Ako provedbeno tijelo smatra da postoje dostatni razlozi za postupanje po pritužbi, to tijelo u roku *od 9 dana* pokreće, provodi i zaključuje istragu u vezi s pritužbom.

Or. en

Amandman 372
Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

7.a Europska komisija provedbenim aktom izrađuje standardni obrazac za pritužbe dostupan na svim jezicima EU-a na internetskim stranicama ili ga na drugi način osigurava provedbeno tijelo u svakoj državi članici.

Or. en

Obrazloženje

Poduzeća koja žele podnijeti pritužbu provedbenom tijelu druge države članice mogu imati poteškoća u postupanju s tijelima druge zemlje na drugom jeziku. Standardni obrazac EU-a za pritužbe sa standardnim pitanjima i opcijama olakšat će podnošenje pritužbe u drugoj zemlji.

Amandman 373
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

7.a Komisija podnositelju pritužbe stavlja na raspolaganje standardni obrazac EU-a za pritužbe koji provedbeno tijelo države članice dostavlja podnositelju pritužbe.

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje obrazaca za pritužbe u Uniji i izbjegavanje fragmentacije.

Amandman 374

Adam Bielan

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Ne dovodeći u pitanje pravo vjerovnika da podnose pritužbe na temelju članka 15. ni obveze i ovlasti provedbenih tijela utvrđene u člancima 13., 14. i 15., države članice promiču dobrovoljnu upotrebu djelotvornih i neovisnih mehanizama alternativnog rješavanja sporova za rješavanje sporova između dužnika i vjerovnika.

1. Ne dovodeći u pitanje pravo vjerovnika da podnose pritužbe na temelju članka 15. ni obveze i ovlasti provedbenih tijela utvrđene u člancima 13., 14. i 15., države članice promiču dobrovoljnu upotrebu djelotvornih i neovisnih mehanizama alternativnog rješavanja sporova za rješavanje sporova između dužnika i vjerovnika.

Neovisno o odredbama članka 5. stavka 3., članka 8. stavka 3. i članka 9. stavka 1. točke (b) ove Uredbe, stranke, uključujući javna tijela, mogu započeti pregovore radi postizanja sporazumnog rješenja u vezi sa spornim dugovima. Takve nagodbe mogu uključivati prilagodbu potraživanja za kamate i naknadu štete, pod uvjetom da su u skladu s načelima pravičnosti i da se njima vjerovnik neopravdano ne stavlja u nepovoljan položaj.

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom nastoji osigurati da se Uredbom nemjerno ne ograničava fleksibilnost stranaka, posebno javnih tijela, u rješavanju sporova mirnim putem. Prepoznaje važnost nagodbi kao alata za rješavanje sporova, posebno u složenim transakcijama koje uključuju javna tijela.

Amandman 375
Lara Comi, Salvatore De Meo

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Komisija i države članice razmatraju obvezne oblike odgovarajuće kompenzacije, kao što su prijeboj i druge potporne mjere, na primjer, jamstveni fondovi za mala i srednja poduzeća i faktoring za poduzeća kojima javna uprava duguje novac kako zbog toga ne bi otišla u stečaj.

Države članice uspostavljaju brže i učinkovitije postupke za povrat PDV-a i povrat dugovanih iznosa, posebno za MSP-ove.

Or. en

Amandman 376
Lara Comi, Salvatore De Meo

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a U slučaju zakašnjelih plaćanja od strane tijela javne vlasti, središnja država može izdati upozorenje lokalnom tijelu ako ono nije na vrijeme platilo svoje dobavljače i, ako zakašnjela plaćanja

nastavi, može izravno platiti dobavljačima za pruženu robu ili usluge, suspendirajući dodjelu plaćanja u proračun lokalnog tijela koje ne ispunjava zahtjeve. Smatra se da je takav sustav, kojim se objedinjuje pouzdano praćenje rezultata javnih tijela u pogledu plaćanja i djelotvoran plan upozorenja te koji se nakon uspostave priopćuje svima, dao rezultate koje treba detaljnije analizirati te ga se prenosi državama članicama kao primjer dobre prakse.

Or. en

Amandman 377
Pablo Arias Echeverría

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Države članice mogu imenovati svoje gospodarske i industrijske komore kao tijela odgovorna za alternativno rješavanje sporova.

Or. es

Obrazloženje

Ključno je osigurati alternative pravosuđu u slučaju sukoba kako bi se, među ostalim, izbjegli skupi sudski postupci, posebno za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi).

Amandman 378
Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Marion Walsmann

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Države članice **u mjeri u kojoj** je **to** 1. Države članice koriste digitalne

moguće koriste digitalne alate za djelotvornu provedbu ove Uredbe.

alate *što je prije* moguće za djelotvornu provedbu ove Uredbe *i uredbi (EZ) br. 805/2004, (EZ) br. 1896/2006, (EZ) br. 861/2007 i (EU) br. 1215/2012. Sve obrasce mora biti moguće podnijeti digitalno do 2027. Podnositelji zahtjeva obavješćuju se o svojem pravu na zatezne kamate u skladu s člankom 5. i na naknadu za troškove naplate duga u skladu s člankom 8. putem zasebne i jasno prepoznatljive obavijesti u okviru elektroničkog zahtjeva. U tom se kontekstu zasebno upućuje na članak 8. stavke 4. i 5.*

Or. en

Amandman 379
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Države članice u mjeri u kojoj *je to moguće* koriste digitalne alate za djelotvornu provedbu ove Uredbe.

Izmjena

1. Države članice u mjeri u kojoj *donose dodanu vrijednost* koriste digitalne alate za djelotvornu provedbu ove Uredbe.

Or. en

Amandman 380
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Države članice *u mjeri u kojoj je to moguće* koriste digitalne alate za djelotvornu provedbu ove Uredbe.

Izmjena

1. Države članice koriste digitalne alate za djelotvornu provedbu ove Uredbe.

Or. en

Amandman 381
Laurence Sailliet, Geoffroy Didier

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima i osposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima, ***uključujući faktoring i slične usluge financiranja***, i osposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Or. en

Amandman 382
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima i osposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima, osposobljavanja u području finansijske pismenosti ***i sve druge inicijative za rješavanje problema kašnjenja u plaćanju*** među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Or. en

Amandman 383
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima i sposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima, **uključujući financijske usluge**, i sposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Or. en

Amandman 384
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima i sposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima, **alati za upravljanje računima** i sposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Or. en

Obrazloženje

According to the study for the Commission, invoice management measures can reduce the impact of late payment by improving cash flow and reducing liquidity issues – one of the main causes but also main consequences of late payment. These initiatives can reduce the administrative burden of late payment, since in the case of payment delays, over 80% companies send reminders, and administrative costs are the main impact experienced. Invoice management measures can reduce these administrative inefficiencies and lead to faster settlement of invoices, thus improving cash flow. <https://data.europa.eu/doi/10.2873/500086>

Amandman 385

Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín Cereza

Prijedlog uredbe**Članak 17. – stavak 2.**

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima i sposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Izmjena

2. Države članice osiguravaju da su malim i srednjim poduzećima dostupni i pristupačni alati za upravljanje kreditima, **uključujući faktoring**, i sposobljavanja u području finansijske pismenosti, među ostalim u području upotrebe digitalnih alata za pravodobna plaćanja.

Or. en

Amandman 386

Adam Bielan

Prijedlog uredbe**Članak 17. – stavak 2.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a Komisija daje smjernice o provedbi zahtjeva iz članka 17., uključujući moguće mehanizme financiranja i potpore za pomoći državama članicama, posebno onima s nižim razinama digitalizacije.

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom nastoji osigurati da su obveze iz članka 17. izvedive i da se njima ne nameće nepotrebno finansijsko opterećenje za države članice, uz istodobno promicanje ujednačenosti u primjeni digitalnih alata u cijelom EU-u radi učinkovite provedbe Uredbe.

Amandman 387

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler

**Prijedlog uredbe
Članak 17.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 17.a

Izmjena Uredbe (EZ) br. 1896/2006

***Uredba (EZ) br. 1896/2006 mijenja se
kako slijedi:***

(1) članak 7. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Zahtjev se podnosi elektronički.”

(b) stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

***„Zahtjev se potpisuje elektronički u
skladu s člankom 2. stavkom 2. Uredbe
(EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta
i Vijeća od 23. srpnja 2014. o
elektroničkoj identifikaciji i uslugama
povjerenja za elektroničke transakcije na
unutarnjem tržištu. Taj se potpis priznaje
u državi članici podrijetla bez nametanja
dodatnih uvjeta. Države članice uvode
alternativne sustave elektroničke
komunikacije koji omogućuju sigurnu
identifikaciju korisnika. U tom slučaju
elektronički potpis nije potreban.”***

***(2) članak 12. stavak 1. mijenja se kako
slijedi: „Ako su ispunjeni uvjeti iz članka
8., sud izdaje europski platni nalog na
obrascu E iz Priloga V. u roku od 14 dana
od podnošenja zahtjeva. Pri izračunu roka
od 14 dana ne uzima se u obzir vrijeme
koje je podnositelju zahtjeva potrebno da
dopuni, ispravi ili izmijeni zahtjev.”***

***(3) članak 16. stavak 2. mijenja se kako
slijedi: „Obrazloženi prigovor šalje se
tuženiku u roku od 14 dana od dana
dostave platnog naloga.”***

Or. en

Amandman 388

Tsvetelina Penkova, Maria Grapini, Brando Benifei, René Repasi, Laura Ballarín

Cereza

Prijedlog uredbe Članak 17.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 17.a

Europski opservatorij za zakašnjela plaćanja

1. Komisija uspostavlja Opservatorij za zakašnjela plaćanja (Opservatorij) do... [Ured za publikacije: datum primjene ove Uredbe.]

2. Opservatorij prati prakse plaćanja i kašnjenja u plaćanjima unutar Unije kako bi prikupio i podijelio stručno znanje i najbolje prakse te utvrdio moguće štetne prakse te kako bi Komisiji pružio savjete i stručno znanje o kretanju plaćanja i praksi zakašnjelih plaćanja.

3. Opservatorij može davati mišljenja ili pisane doprinose u vezi s provedbom ove Uredbe.

4. Opservatorijem predsjeda Komisija i sastoji se od predstavnika relevantnih stručnjaka i dionika. Sastavom odbora osigurava se uravnotežena zastupljenost svih zainteresiranih dionika.

Or. en

Amandman 389

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler

Prijedlog uredbe Članak 17.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 17.b

Izmjena Uredbe (EZ) br. 861/2007

Uredba (EZ) br. 861/2007 mijenja se kako

slijedi:

(1) Članak 7. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„U roku od 14 dana od primjeka odgovora tuženika ili tužitelja u roku utvrđenom u članku 5. stavcima 3. ili 6., sud donosi presudu ili postupa na sljedeći način:

(a) poziva stranke da dostave dodatne informacije u vezi sa zahtjevom u određenom roku koji ne smije biti dulji od 14 dana;

(b) prijavlja dokaze u skladu s člankom 9.;

c) poziva stranke na usmenu raspravu koja se održava u roku od 14 dana od poziva.”

(b) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Države članice uvode alternativne sustave elektroničke komunikacije koji omogućuju sigurnu identifikaciju korisnika. U tom slučaju elektronički potpis nije potreban.”

2. dodaje se sljedeći stavak 5. članku 13.:

„5. Pismena iz članka 5. stavaka 2. i 6. te odluke donesene u skladu s člankom 7. dostavljaju se elektroničkim putem od 1. siječnja 2027. Dostava se dokazuje potvrdom o primjeku u kojoj se navodi datum primjeka. Sva korespondencija, osim one iz stavka 1., između suda i stranaka ili drugih osoba uključenih u postupak šalje se elektroničkim putem s potvrdom o primjeku. Države članice osiguravaju tehnička sredstva potrebna za to do 1. siječnja 2027.”

3. članak 18. stavak 2. mijenja se kako slijedi:

„Rok za podnošenje zahtjeva za preispitivanje presude je 14 dana. Počinje teći na dan kada je tuženik stvarno saznao za sadržaj presude i mogao je postupiti u skladu s tim, ali najkasnije na dan prve mjere izvršenja koja je dovela do

potpunog ili djelomičnog povlačenja imovine tuženika iz raspolaganja tom presudom. Produljenje tog razdoblja je isključeno.”

Or. en

Amandman 390
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 18. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Izvješće

Izvješće i evaluacija

Or. en

Amandman 391
Claude Gruffat, Malte Gallée
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Komisija do [Ured za publikacije: unijeti datum = *četiri* godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe] podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o provedbi ove Uredbe.

Komisija do [Ured za publikacije: unijeti datum = *tri* godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe *te svake tri godine nakon toga*] podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o provedbi ove Uredbe.

U izvješću se ocjenjuje učinak ove Uredbe na određene sektore, posebno u sektorima u kojima roba ima nisku stopu prometa, te se ocjenjuje učinak na poslovne modele, posebno na ugovore koji se temelje na zadržavanju prava vlasništva.

Or. en

Amandman 392**Laura Ballarín Cereza, Tsvetelina Penkova****Prijedlog uredbe****Članak 18. – stavak 1.***Tekst koji je predložila Komisija*

Komisija do [Ured za publikacije: unijeti datum = **četiri** godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe] podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o provedbi ove Uredbe.

Izmjena

Komisija do [Ured za publikacije: unijeti datum = **tri** godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe **te svake dvije godine nakon toga**] i uz doprinos Opservatoriju EU-a za plaćanja podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o provedbi ove Uredbe.

Or. en

Amandman 393**Antonius Manders****Prijedlog uredbe****Članak 18. – stavak 1.***Tekst koji je predložila Komisija*

Komisija do [Ured za publikacije: unijeti datum = četiri godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe] podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o provedbi ove Uredbe.

Izmjena

(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)

Or. en

Amandman 394**Eugen Jurzyca****Prijedlog uredbe****Članak 18. – stavak 1.***Tekst koji je predložila Komisija*

Komisija do [Ured za publikacije: unijeti datum = četiri godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe] podnosi Europskom

Izmjena

Komisija do [Ured za publikacije: unijeti datum = četiri godine nakon stupanja na snagu ove Uredbe] podnosi Europskom

parlamentu i Vijeću izvješće o *provedbi*
ove Uredbe.

parlamentu i Vijeću izvješće o *primjeni*
ove Uredbe.

Or. en

Amandman 395
Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

U izvješću se procjenjuje sljedeće:

- a) učinak ove Uredbe na pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta Unije, uključujući konkurentnost i rast;*
- b) učinak ove Uredbe na dodatni novčani tok na tržištu;*
- c) učinak ove Uredbe na troškove za potrošače unutar Unije;*
- d) kultura plaćanja, trendovi, prosječno vrijeme plaćanja, regulatorne mjere i njihova učinkovitost u trećim zemljama te usporedba njihove učinkovitosti s ovom Uredbom;*
- e) učinkovitost dopuštanja izvršenja javnih tijela koja ne plaćaju na vrijeme;*
- f) dugoročni učinak ograničavanja slobode sklapanja ugovora na konkurentnost Unije;*
- g) učinkovitost prijevoja zakašnjelih plaćanja s plaćanjem poreza ili socijalnog osiguranja ako je dužnik javno tijelo;*
- h) ukupan broj i tržišni udio dobrovoljnih tržišnih inicijativa kojima se promiče kultura plaćanja po državi članici, uključujući procjenu njihove učinkovitosti;*
- i) je li za učinkovito poboljšanje kulture plaćanja potrebna bilo kakva dobrovoljna oznaka EU-a za promptno plaćanje;*

- j) jesu li potrebne izmjene zahtjeva u pogledu informacija utvrđenih u članku 11.a o obvezama izvješćivanja o transparentnosti, uključujući analizu troškova i koristi zahtjeva iz članka 11.a;
- k) je li jednostavno pronaći informacije iz članka 11.a;
- l) primjena sankcija i drugih administrativnih mjera te posebno eventualna potreba za dodatnim usklađivanjem administrativnih sankcija predviđenih za kršenja ove Uredbe;
- m) troškovi usklađivanja s ovom Uredbom za poduzetnike po kategoriji veličine, uključujući dodatne troškove financiranja, kao postotak operativnih troškova;
- n) broj i količina administrativnih novčanih kazni i kaznenih sankcija izrečenih u skladu s ovom Uredbom ili u vezi s njom, razvrstanih prema državama članicama;
- o) popis mjera uvedenih u državama članicama u skladu s člankom 17., uključujući analizu učinkovitosti i utvrđivanje najboljih praksi.

Or. en

Amandman 396
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Komisija do [Ured za publikacije: unijeti datum = četiri godine nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe] podnosi evaluaciju učinka ove Uredbe te o tome podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću.

Tom evaluacijom ocjenjuje se barem

sljedeće:

- (a) *učinak provedenih mjera, posebno u pogledu razdoblja plaćanja kako je utvrđeno u članku 3.;*
- (b) *djelotvornost provedbenih tijela kako je utvrđeno u člancima 14., 15. i 16.;*
- (c) *učinak područja primjene kako je utvrđeno u članku 1.;*
- (d) *mogućnosti da ukupni troškovi sudskih zahtjeva povezanih sa zakašnjelim plaćanjem budu razmijerni potraživanjima kako je utvrđeno u članku 13. stavku 5.a;*
- (e) *učinkovitost i mogućnosti uvodenja obveze elektroničkog izdavanja računa.*

Države članice dostavljaju Komisiji potrebne informacije za pripremu tog izvješća, uključujući informacije o istragama, inspekcijskim odlukama, postupcima i objavama provedbenih tijela iz članka 14. stavka 1.

Iзвјешће укључује evaluацију уčinka Опсерваторија ЕУ-а за плаќања и пословним трансакцијама (Опсерваторија ЕУ-а за плаќања).

Iзвјеšću se, ako je to potrebno i primjereno, prilaže zakonodavni prijedlog.

Or. en

Obrazloženje

Budući da se ovom Uredbom uvode velike promjene u odnosu na prethodnu Direktivu, opravданo je da Komisija opsežno procijeni učinak ove Uredbe.

Amandman 397
Stelios Kouoglou

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Evaluacija iz stavka 1. provodi se posebno kako bi se procijenila potreba za postupnim uvođenjem obveznog elektroničkog izdavanja računa.

Or. en

Amandman 398

Claude Gruffat, Malte Gallée

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 18. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Međutim, od [datuma primjene ove Uredbe] do [24 mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe], primjenjivat će se u situacijama u kojima su dužnici mikro poduzeća kako je navedeno u članku 2. stavku 3. Priloga Preporuci 2003/361/EZ.

Or. en

Amandman 399

Eugen Jurzyca

Prijedlog uredbe

Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **12 mjeseci** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **24 mjeseca** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Or. en

Amandman 400
Adam Bielan

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **12 mjeseci** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Izmjena

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **24 mjeseca** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Or. en

Amandman 401
Antonius Manders

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **12 mjeseci** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Izmjena

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **24 mjeseca** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Or. en

Amandman 402
Virginie Joron, Jean-Lin Lacapelle

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **12 mjeseci** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Izmjena

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **36 mjeseci** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Or. fr

Amandman 403

Alessandra Basso, Marco Campomenosi, Antonio Maria Rinaldi, Isabella Tovaglieri

Prijedlog uredbe

Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **12 mjeseci** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Izmjena

2. Primjenjuje se od [Ured za publikacije: unijeti datum = **24 mjeseca** nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Or. en

Amandman 404

Andreas Schwab, Christian Doleschal, Geoffroy Didier, Barbara Thaler, Lara Comi

Prijedlog uredbe

Article 20 – paragraph 3

Tekst koji je predložila Komisija

3. ***Poslovne transakcije provedene*** nakon datuma početka primjene ove Uredbe podliježu njezinim odredbama, ***među ostalim ako je ugovor na kojem se temelje sklopljen*** prije ***tog datuma***.

Izmjena

3. ***Ugovori sklopljeni*** nakon datuma početka primjene ove Uredbe podliježu njezinim odredbama. ***Dugoročni ugovori sklopljeni prije datuma početka primjene ove Uredbe podliježu odredbama ove Uredbe za dio naknade koja se isplaćuje nakon njezina stupanja na snagu za transakcije zaključene prije stupanja na snagu ove Uredbe za dio naknade za koji je izdan račun nakon njezina stupanja na snagu.***

Or. en

Amandman 405

Tom Vandenkendelaere

Prijedlog uredbe

Članak 20. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i

Izmjena

Poslovne transakcije provedene nakon

izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

datuma početka primjene ove Uredbe podliježe njezinim odredbama samo ako je ugovor na kojem se temelje sklopljen nakon tog datuma.

Or. en